

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL BAQARAH
AYAT 94 - 96

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Saturday, 19 March 2022 at 06:55:4AM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 94, 95, 96,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة البقرة آية ٩٤). وَلَنْ
يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (سورة
البقرة آية ٩٥). وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوَةٍ وَمِنَ
الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ
بِمُزَحَّزِحٍ مِّنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ
(سورة البقرة آية ٩٦).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** سورة البقرة آية ٩٤ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 94¹

¹ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة البقرة آية ٩٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قل): فعل أمر، وفاعله ضمير مستتر
تقديره: أنت، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (إن): شرطية تجزم
فعلين. (كانت): فعل ماض ناقص في محل جزم فعل الشرط. (لكم): جار
ومجرور متعلقان بمحذوف خبر كان المقدم. (الدار): اسمها المؤخر. (الآخرة):
نعت للدار. (عند الله): ظرف مكان متعلق بخالصة. (خالصة): حال من الدار.

(من دون الناس): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال مؤكدة للحال. (فتمنوا): الفاء واقعة في جواب الشرط، لأن الكلام طلبي، وتمنوا فعل أمر مبني على حذف النون، والواو فاعل، والجملة في محل جزم جواب الشرط. (الموت): مفعول به. (إن): حرف شرط جازم. (كنتم): فعل ماض ناقص، والتاء اسمها. (صادقين): خبرها، وكنتم في محل جزم فعل الشرط، وجواب الشرط محذوف، أي: فتمنوا الموت.

إعراب القرآن للدعاس - (قُلْ) فعل أمر والفاعل أنت والجملة مستأنفة. (إن) حرف شرط جازم. (كَانَتْ) فعل ماض ناقص في محل جزم فعل الشرط والتاء للتأنيث. (لَكُمْ) جار ومجرور متعلقان بخالصة. (الدَّارُ) اسم كان. (الْآخِرَةُ) صفة للدار. (عِنْدَ) مفعول فيه ظرف مكان متعلق بخالصة. (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه. (خَالِصَةً) خبر كان وقيل حال. (مِنْ دُونِ) متعلقان باسم الفاعل خالصة. (النَّاسِ) مضاف إليه مجرور وجملة الشرط مقول القول. (فَتَمَنَّوْا) الفاء رابطة لجواب الشرط، تمنوا فعل أمر مبني على حذف النون والواو فاعل والجملة في محل جزم جواب الشرط. (الْمَوْتِ) مفعول به. (إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) كقوله تعالى (إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ) في الآية السابقة.

تحليل كلمات القرآن - (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (إِنْ) شرطية. (كَانَتْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مؤنث، مفرد. (لَ) حرف جر، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (دَارُ) اسم، من مادة (دور)، مؤنث، مفرد، مرفوع. (أَلْ)، (ءَاخِرَةُ) اسم، من مادة (أخر)، مؤنث، مفرد، مرفوع، نعت. (عِنْدَ) ظرف مكان، من مادة (عند). (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (خَالِصَةً) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (خلص)، مؤنث، نكرة، منصوب. (مِنْ) حرف جر. (دُونِ) اسم، من مادة (دون)، مجرور. (أَلْ)، (نَاسِ) اسم، من مادة (أنس)، مذكر، جمع، مجرور. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (تَمَنَّى) فعل أمر من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (مني)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (مَوْتِ) اسم، من مادة (موت)، مذكر، منصوب. (إِنْ) شرطية. (كُنْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، مخاطب، مذكر، جمع، (تُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (صَادِقِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (صدق)، مذكر، جمع، منصوب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَلْدَارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ
النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة البقرة آية
٩٤).

Turutan 17 perkataan dalam ayat ini
bermula daripada 1,594 hingga 1610.

الم 15 قُلْ تَكَلَّمْ مُخَاطِبًا 94
زيد

الم 15 إِنْ حَرَفُ شَرْطٍ جَازِمٌ 95
زيد

الم 15 كَانَتْ كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ
زيد 96 لِّلنَّزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

الم 15 لَكُمْ اللام: حَرَفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الإِخْتِصَاصَ 97
زيد

الم 15 الدَّارُ الدَّارُ الْآخِرَةُ: مَحَلُّ الْحَيَاةِ الثَّانِيَّةِ، وَالْمُرَادُ الْجَنَّةُ 98
زيد

الم 15 الْآخِرَ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ 99
زيد هُ

الم 16 عِنْدَ ظَرْفِ مَكَانٍ، وَلَا تَقَعُ إِلَّا مُضَافَةً 00
زيد

الم 16 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، 01
زيد وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

5 dari 42

الم زيد	16 خَالٍ خالصة لكم، مخصوصة بكم 02 صَة
الم زيد	16 مَنْ حَرْفٌ جَرُّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُبْهِمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي سِيَاقِهَا 03
الم زيد	16 دُونَ مِنْ دُونَ النَّاسِ: بمعنى الاختصاص وقطع الشركة 04
الم زيد	16 النَّاسِ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 05
الم زيد	16 فَتَمَتُّوْا فَاطْلُبُوا 06
الم زيد	16 الْمَوْتَ الْمَوْتُ : فقد الحياة ، أي إبانة الروح عن الجسد 07
الم زيد	16 إِنْ حَرْفٌ شَرْطٍ جَارِمٌ 08
الم زيد	16 كُنْتُمْ كَانَ: تأتي غالباً ناقصةً للدلالة على الماضي، وتأتي للإستبعاد أو 09 لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
الم زيد	16 صَادِقٍ مُتَّصِفِينَ بِالصِّدْقِ، وَالصِّدْقُ: مُطَابَقَةُ الْكَلَامِ لِلْوَاقِعِ 10 يَنْ

نهاية آية رقم {94}

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

6 dari 42

(2:94:1)

qul
Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine
singular imperative verb

فعل أمر

(2:94:2)
in
"If -

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:94:3)
kānat
is

كَانَتْ
V

V – 3rd person feminine
singular perfect verb

فعل ماض

(2:94:4)
lakumu
for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine
plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:94:5)
l-dāru
the home

الدَّارُ
N

N – nominative feminine
singular noun

اسم مرفوع

(2:94:6)
l-ākhiratu
(of) the Hereafter

أَلْءَاخِرَةُ
ADJ

ADJ – nominative feminine
singular adjective

صفة مرفوعة

(2:94:7)
'inda
with

عِنْدَ
LOC

LOC – accusative location
adverb

ظرف مكان منصوب

(2:94:8)
l-lahi
Allah

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

7 dari 42

(2:94:9) khālīṣatan exclusively,	خَالِصَةً • N	N – accusative feminine indefinite active participle اسم منصوب
(2:94:10) min from	مِّنْ • P	P – preposition حرف جر
(2:94:11) dūni excluding	دُونِ • N	N – genitive noun اسم مجرور
(2:94:12) l-nāsi the mankind,	النَّاسِ • N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(2:94:13) fatamannawū then wish	فَتَمَنَّوْاْ • • • PRON V RSLT	RSLT – prefixed result particle V – 2nd person masculine plural (form V) imperative verb PRON – subject pronoun الفاء واقعة في جواب الشرط فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:94:14) l-mawta (for) [the] death,	الْمَوْتِ • N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(2:94:15) in if	إِنْ • COND	COND – conditional particle حرف شرط
(2:94:16) kuntum you are	كُنْتُمْ • • PRON V	V – 2nd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:94:17)
ṣādiqīna
truthful."



N – accusative masculine plural
active participle

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 94

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة البقرة آية ٩٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 94

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قُلْ² ...

... hendaklah katakanlah oleh engkau [wahai Muhammad kepada kaum yahudi yang mendakwakan akan perkara-perkara yang bukan-bukan dan mengarut sekali sehingga tidak dapat diterima oleh akal yang sihat] ...

... إِنْ³ كَانَتْ⁴ لَكُمْ⁵ ...

... jikalau sekiranya adalah menjadi milik bagi kamu sekalian [wahai kaum yahudi] ...

² (قُلْ) : فعل أمر، وفاعله ضمير مستتر تقديره: أنت، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

³ (إِنْ) : شرطية تجزم فعلين.

⁴ (كَانَتْ) : فعل ماض ناقص في محل جزم فعل الشرط @ فعل ماض ناقص في محل جزم فعل الشرط والتاء للتأنيث.

⁵ (لَكُمْ) : جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر كان المقدم.

... الدَّارُ⁶ الْآخِرَةُ⁷ ...

... [mendapatkan] kediaman [syurga di negeri] akhirat nanti ...

... عِنْدَ⁸ اللَّهِ⁹ ...

... [pada] sisi [hukum] Allah [Taala] ...

... خَالِصَةً¹⁰ ...

... hal keadaan [kediaman syurga di akhirat nanti itu] sebagai [telah menjadi hak] terhanyalahistimewalah [untuk kamu sahaja kerana kamu mengatakan hanyalah kamu sahaja penolong Allah Taala dan kekasihNya] ...

... مِّنْ¹¹ دُونِ¹² النَّاسِ¹³ ...

... [tidak boleh tercampurkan] daripada selain manusia [yang lain daripada kamu seperti yang kamu dakwakan itu] ...

... فَتَمَنُّوا¹⁴ أَلْمَوْتَ¹⁵ ...

... maka hendaklah bercita-citakanlah oleh kamu semua akan kematian [segera supaya kamu dimatikan

⁶ (الدَّارُ) : اسمها المؤخر.

⁷ (الْآخِرَةُ) : نعت للدار.

⁸ (عِنْدَ) : مفعول فيه ظرف مكان متعلق بخالصة.

⁹ (اللَّهُ) : لفظ الجلالة مضاف إليه.

¹⁰ (خَالِصَةً) : حال من الدار @ خبر كان وقيل حال.

¹¹ (مِّنْ) : الجار.

¹² (دُونِ) : مجرور متعلق ب (خالصة).

¹³ (النَّاسِ) : مضاف إليه مجرور وجملة الشرط مقول القول.

¹⁴ (فَتَمَنُّوا) : الفاء واقعة في جواب الشرط، لأن الكلام طلبي، وتمنوا فعل أمر مبني على حذف النون، والواو فاعل، والجملة في محل جزم جواب الشرط.

¹⁵ (أَلْمَوْتَ) : مفعول به.

sekarang juga supaya dapat dengan segeranya kamu masuk ke dalam syurga] ...

... إِنَّ¹⁶ كُنْتُمْ¹⁷ صَادِقِينَ¹⁸ (سورة البقرة آية ٩٤).

... jikalau sekiranya adalah kamu semua itu [tergolong dalam kalangan] orang-orang yang membenarkan [dalam dakwaan karut kamu itu].

*** سورة البقرة آية ٩٥ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 95¹⁹

- 16 (إِنَّ) : حرف شرط جازم.
- 17 (كُنْتُمْ) : فعل ماض ناقص، والتاء اسمها.
- 18 (صَادِقِينَ) : خبرها، وكنتم في محل جزم فعل الشرط، وجواب الشرط محذوف، أي: فتمنوا الموت.
- 19 وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (سورة البقرة آية ٩٥).
- الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولن): الواو استئنافية، ولن حرف نفي، ونصب، واستقبال. (يتمنوه): فعل مضارع منصوب بلن، وعلامة نصبه حذف النون، والواو فاعل، والهاء مفعول به. (أبدًا): ظرف زمان متعلق بـ (يتمنوه). (بما): الجار والمجرور متعلقان بـ (يتمنوه) أيضًا. (قدمت أيديهم): جملة فعلية لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة ما، والعائد محذوف، أي: قدمته أيديهم. (والله عليم): الواو استئنافية، والله مبتدأ، وعليم خبر. (بالظالمين): الجار والمجرور متعلقان بـ (عليم)، وجملة (والله عليم...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.
- إعراب القرآن للدعاس - (ولن) الواو استئنافية، لن حرف نفي ونصب واستقبال. (يَتَمَنَّوْهُ) فعل مضارع منصوب بحذف النون لأنه من الأفعال الخمسة والواو فاعل والهاء مفعول به والجملة مستأنفة. (أبدًا) مفعول فيه ظرف زمان متعلق بالفعل قبله. (بما) ما موصولة في محل جر والجار والمجرور متعلقان بالفعل يتمنوه. (قَدَّمْتُمْ) فعل ماض. (أَيْدِيَهُمْ) فاعل مرفوع بالضممة المقدرة على الياء للثقل والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة والجملة صلة الموصول لا محل لها. (وَاللَّهُ) الواو استئنافية، لفظ الجلالة مبتدأ (عَلِيمٌ) خبر والجملة مستأنفة وقيل حالية. (بِالظَّالِمِينَ) مجرور بالياء لأنه جمع مذكر سالم والجار والمجرور متعلقان بـ (عليم).

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ
(سورة البقرة آية ٩٥).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 1,611 hingga 1,619.

الم زيد 161 وَلَنْ حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِفْهَالٍ 1

الم زيد 161 يَتَمَنَّوْهُ وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ: وَلَنْ يَرِغْبُوا فِيهِ 2

الم زيد 161 أَبَدًا إِلَى الْأَبَدِ أَيِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ 3

الم زيد 161 بِمَا مَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مَصْدَرِيَّةً 4

الم زيد 161 قَدَّمَتْ قَدَمْتُ : فَعَلْتُ سَابِقًا مِنْ مَعَاصِي وَاقْتَرَفْتُ مِنْ آثَامٍ 5

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف استئنافية، (لَنْ) حرف نفي. (يَتَمَنَّ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (مَنِي)، غائب، مذكر، جمع، منصوب، (و) ضمير، غائب، مذكر، جمع، (ه) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (أَبَدًا) ظرف زمان، من مادة (أَبَد)، مذكر. (بِ) حرف جر، (مَا) اسم موصول. (قَدَّمْتُ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (قَدَم)، غائب، مؤنث، مفرد. (أَيْدِي) اسم، من مادة (يَدِي)، مؤنث، جمع، مرفوع، (هَمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (و) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (عَلِيمٌ) اسم، من مادة (عَلِم)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (بِ) حرف جر، (الْ) (ظَلَمِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (ظَلَم)، مذكر، جمع، مجرور.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

12 dari 42

الم
زيد 161 أَيْدِيهِمْ جَوَارِحِهِمْ، جَمْعُ يَدٍ 6

الم
زيد 161 وَاللَّهُ اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِالْحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ 7

الم
زيد 161 عَلِيمٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْعَلِيمُ: هُوَ الْعَالِمُ بِالسَّرَائِرِ وَالْخَفِيَّاتِ الَّتِي لَا يُدْرِكُهَا عِلْمُ الْمَخْلُوقَاتِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُسَمَّى اللَّهُ عَارِفًا 8

الم
زيد 161 بِالظَّالِمِ الظَّالِمِينَ: الْجَائِرِينَ الْمُتَجَاوِزِينَ لِلْحَدِّ بِالْكَفْرِ أَوْ الْفِسْقِ أَوْ نَحْوَهُمَا 9

نهاية آية رقم {95}

(2:95:
1)

walan
And never (will)

وَلَنْ
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(2:95:2)
yatamannawhu
they wish for it,

يَتَمَنَّوْهُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:95:3)
abadan
ever,

أَبَدًا
T

T – accusative masculine indefinite time adverb

ظرف زمان منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

13 dari 42

(2:95:4) bimā because	بِمَا REL P	P – prefixed preposition <i>bi</i> REL – relative pronoun جار ومجرور
(2:95:5) qaddamat (of what) sent ahead	قَدَّمَتْ V	V – 3rd person feminine singular (form II) perfect verb فعل ماض
(2:95:6) aydihim their hands.	أَيْدِيهِمْ PRON N	N – nominative feminine plural noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:95:7) wal-lahu And Allah	وَاللَّهُ PN REM	REM – prefixed resumption particle PN – nominative proper noun → Allah الواو استئنافية لفظ الجلالة مرفوع
(2:95:8) ‘alīmun (is) All-Knower	عَلِيمٌ N	N – nominative masculine singular indefinite noun اسم مرفوع
(2:95:9) bil-zālimīna of the wrongdoers.	بِالظَّالِمِينَ N P	P – prefixed preposition <i>bi</i> N – genitive masculine plural active participle جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 95

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (سورة البقرة آية ٩٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 95

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ²⁰ أَبَدًا²¹ ...

... dan *[sudah tentulah]* tidak akan sampai bila-bila pun buat selama-lamanya *[bahawa]* bercita-citakanlah oleh mereka semua itu akan *[kematian segera sekarang juga sekali lagi]* buat selama-lamanya ...

... بِمَا²³ قَدَّمْتُ²⁴ أَيْدِيَهُمْ²⁵ ...

... dengan sebab musabab apa *[yang berupa kesan daripada dosa-dosa kesalahan mereka]* yang telah mengusahakanlah *[akan dosa-dosa itu]* oleh tangan-tangan mereka *[berupa kekafiran kepada nabi sebagai akibat dari mendustakannya mereka tidak akan mengangan-angkan kematian segera]* ...

... وَاللَّهُ²⁶ عَلِيمٌ²⁷ ...

... dan *[ketahuilah wahai orang-orang yahudi khususnya bahawa]* Allah *[Taala itu adalah Tuhan Yang]* sentiasa Maha Mengetahui ...

²⁰ (وَلَنْ) : الواو استئنافية، ولن حرف نفي، ونصب، واستقبال.

²¹ (يَتَمَنَّوْهُ) : فعل مضارع منصوب بلن، وعلامة نصبه حذف النون، والواو فاعل، والهاء مفعول به.

²² (أَبَدًا) : ظرف زمان متعلق بـيَتَمَنَّوْهُ.

²³ (بِمَا) : الجار والمجرور متعلقان بـيَتَمَنَّوْهُ أيضًا.

²⁴ (قَدَّمْتُ) : فعل ماضٍ @ (قَدَّمْتُ) فعل ماضٍ و (التاء) للتأنيث.

²⁵ (أَيْدِيَهُمْ) : فاعل مرفوع بالضممة المقدرة على الياء للثقل والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة والجملة صلة الموصول لا محل لها.

²⁶ (وَاللَّهُ) : الواو استئنافية، والله مبتدأ.

²⁷ (عَلِيمٌ) : خبر @ خبر والجملة مستأنفة وقيل حالية..

... بِالظَّالِمِينَ²⁸ (سورة البقرة آية ٩٥).

... dengan [perbuatan zahir dan batin dari kalangan] orang-orang yang zalim itu [kerananya Allah Taala pasti akan membalas mereka, juga memberitahu mereka bahawa kenikmatan pada hari kiamat adalah untuk orang-orang yang bertakwa, bukan untuk orang-orang yang keji seperti mereka].

*** سورة البقرة آية ٩٦ ***

SURAH AL BAQARAH AYAT 96²⁹

²⁸ (بِالظَّالِمِينَ) : الجار والمجرور متعلقان بعليم، وجملة (والله عليم...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

²⁹ وَلَتَجِدَنَّهٗمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيٰوةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزِهٖٓ مِنْ الْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (سورة البقرة آية ٩٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولتجدنهم): الواو عاطفة، واللام جواب لقسم محذوف، وتجدنهم فعل مضارع مبني على الفتح، وفاعله ضمير مستتر فيه وجوباً، تقديره: أنت، والهاء مفعوله الأول. (أحرص الناس): مفعوله الثاني. (على حياة): الجار والمجرور متعلقان بأحرص. (ومن الذين أشركوا): الواو عاطفة، والعطف هنا محمول على المعنى، والتقدير: أحرص من الذين أشركوا. (يود أحدهم): فعل مضارع وفاعل، والجملة حالية، أو استئنافية لا محل لها من الإعراب. (لو يعمر): لو مصدرية غير عاملة، وهي والفعل بعدها في تأويل مصدر، أي: يود التعمير، ويعمر فعل مضارع مبني لما لم يسم فاعله، ونائب الفاعل مستتر فيه جوازاً تقديره: هو. (ألف سنة): ظرف زمان متعلق بيعمر. (وما هو): الواو حالية، وما نافية حجازية تعمل عمل ليس، وهو اسم ما. (بمزحزحه): الباء حرف جر صلة، ومزحزحه مجرور لفظاً منصوب محلاً على أنه خبر ما. (من العذاب): الجار والمجرور متعلقان بمزحزحه. (أن يعمر): أن وما في حيزها في تأويل مصدر فاعل لمزحزحه، لأنه اسم فاعل، والضمير في قوله: (وما هو) راجع إلى أحدهم، وقيل: هو لما دل عليه يعمر من مصدر، أي: وما التعمير بمزحزحه، وقوله: (أن يعمر) بدل منه. (والله بصير بما يعملون):

الواو استئنافية، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، أو الواو موصولة، أو مصدرية.

إعراب القرآن للدعاس - (وَلَتَجِدَنَّهٗم) الواو عاطفة، اللام واقعة في جواب القسم، تجدن فعل مضارع مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد الثقيلة ونون التوكيد لا محل لها من الإعراب والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت والهاء مفعول به أول والميم لجمع الذكور. (أَحْرَصَ) مفعول به ثان. (النَّاسِ) مضاف إليه. (عَلَى حَيَاةٍ) الجار والمجرور متعلقان بأحرص والجملة مستأنفة لا محل لها. (وَمِنَ الَّذِينَ) الذين اسم موصول مبني على الفتح في محل جر بحرف الجر والجار والمجرور متعلقان بمحذوف تقديره وأحرص من الذين أشركوا. (أَشْرَكُوا) فعل ماض وفاعل والجملة صلة الموصول. (يَوَدُّ) فعل مضارع. (أَحَدُهُمْ) فاعل مرفوع بالضمة والجملة استئنافية أو حالية. (لَوْ) حرف مصدري. (يُعَمَّرُ) فعل مضارع مبني للمجهول مرفوع بالضمة ونائب الفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والحرف المصدري مع الفعل في تأويل مصدر في محل نصب مفعول به والتقدير يود أحدهم التعمير. (أَلْفَ) ظرف زمان متعلق بيعمر. (سَنَةً) مضاف إليه. (وَمَا) الواو حالية، ما نافية حجازية تعمل عمل ليس. (هُوَ) ضمير رفع منفصل في محل رفع اسمها. (بِمَزْحَزِحِهِ) الباء حرف جر زائد، مزحزحه اسم مجرور لفظا منصوب محلا على أنه خبر ما. (مِنَ الْعَذَابِ) متعلقان بمزحزح. (أَنَّ) حرف مصدري ونصب. (يُعَمَّرُ) فعل مضارع مبني للمجهول منصوب ونائب الفاعل مستتر، وأن وما بعدها في تأويل مصدر في محل رفع فاعل لاسم الفاعل مزحزح. وجملة ما هو بمزحزحه حالية. (وَاللَّهُ) الواو استئنافية ولفظ الجلالة مبتدأ. (بَصِيرٌ) خبر والجملة مستأنفة. (بِمَا) الباء حرف جر، ما موصولة أو مصدرية في محل جر بحرف الجر والجار والمجرور متعلقان ببصير. (يَعْمَلُونَ) فعل مضارع والواو فاعل والجملة صلة الموصول. والعائد محذوف بما يعملونه.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف استئنافية، (لَ) لام التوكيد، (تَجِدَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (وَجَدَ)، مخاطب، مذكر، مفرد، مرفوع، (نَ) لام التوكيد، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَحْرَصَ) اسم، من مادة (حَرَصَ)، مذكر، منصوب. (أَلِ)، (نَاسِ) اسم، من مادة (أَنَسَ)، مذكر، جمع، مجرور. (عَلَى) حرف جر. (حَيَوَةٍ) اسم، من مادة (حَيَ)، مؤنث، نكرة، مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (مِنَ) حرف جر. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلْتَجِدْنَهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا
يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزِهِ مِنَ
الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ ^{قُلْ} وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (سورة البقرة
آية ٩٦).

Turutan 25 perkataan dalam ayat ini
bermula daripada 1,620 hingga 1,644.

الم
زيد

162 وَلْتَجِدْ وَلتلقينهم، أو لتعلمنهم
0 نهم

جمع. (أَشْرَكُوا) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (شَرَك)، غائب،
مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَوَدُّ) فعل مضارع من الثلاثي
مجرد، من مادة (وَدَد)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَحَدٌ) اسم، من مادة
(أَحَد)، مذكر، مرفوع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَوْ) حرف مصدري.
(يُعَمَّرُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، لم يسم فاعله، من مادة
(عَمَر)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (أَلْفَ) اسم، من مادة (أَلَف)، مذكر،
منصوب. (سَنَةٍ) اسم، من مادة (سَنَو)، مؤنث، نكرة، مجرور. (وَ) حرف
استئنافية، (مَا) حرف نفي. (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (بِ) حرف جر،
(مُزَحِّزِهِ) اسم فاعل مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (زَحَزَح)، مذكر،
مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (أَلْ)، (عَذَابِ)
اسم، من مادة (عَذَب)، مذكر، مجرور. (أَنْ) حرف مصدري. (يُعَمَّرُ) فعل
مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، لم يسم فاعله، من مادة (عَمَر)، غائب،
مذكر، مفرد، منصوب. (وَ) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (بَصِيرٌ)
اسم، من مادة (بَصَر)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (بِ) حرف جر، (مَا) اسم
موصول. (يَعْمَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (عَمَل)، غائب،
مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

18 dari 42

الم زياد	162 أُخِرَ أَشَدُّ رَغْبَةً وَأَكْثَرُ تَمَسُّكًا 1 ص
الم زياد	162 النَّاسِ اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، وَاحِدُهُ إِنْسَانٌ عَلَى غَيْرِ لَفْظِهِ 2
الم زياد	162 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي 3
الم زياد	162 حَيَاةٍ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا: الْمَعِيشَةُ الدُّنْيَوِيَّةُ الَّتِي تَسْبِقُ الْحَيَاةَ الْآخِرَةَ 4
الم زياد	162 وَمِنْ: حَرْفٌ جَرٌّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَاعِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ) 5
الم زياد	162 الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لْجَمَاعَةِ الذَّكُورِ 6
الم زياد	162 أَشْرَكُوا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ: جَعَلُوا غَيْرَهُ شَرِيكًا لَهُ فِي مُلْكِهِ 7 أ
الم زياد	162 يَوَدُّ يَحِبُّ وَيَتَمَنَّى 8
الم زياد	162 أَحَدَهُمُ الْوَاحِدَ مِنْهُمْ 9
الم زياد	163 لَوْ أَدَاةٌ مَصْدَرِيَّةٌ بِمَعْنَى (أَنْ) 0
الم زياد	163 يُعَمَّرُ يُمَدُّ فِي عُمُرِهِ 1

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

19 dari 42

الم زي	163 أَلْفَ عدد يساوي عشر مئات	2
الم زي	163 سَنَةً عامٍ	3
الم زي	163 وَمَا ما: نَافِيَةٌ تَعْمَلُ عَمَلٌ (لَيْسَ)	4
الم زي	163 هُوَ ضَمِيرُ الْعَائِبِ الْمُفْرَدُ الْمَذْكُورُ	5
الم زي	163 بِمُزَحَزِمَا هُوَ بِمَزْحَرَحِهِ: مَا هُوَ بِمُبْعَدِهِ	6 حِهِ
الم زي	163 مِنْ مِنَ السَّبَبِيَّةِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّغْلِيلَ	7
الم زي	163 الْعَذَابِ الْعِقَابِ وَالتَّنْكِيلِ	8
الم زي	163 أَنْ حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ	9
الم زي	164 يُعَمَّرَ يُمَدُّ فِي عُمُرِهِ	0
الم زي	164 وَاللَّهُ اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	1
الم زي	164 بَصِيرٌ صِفَةٌ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، أَيُّ أَنَّهُ تَعَالَى يَرَى الْمَرئِيَّاتِ بِلا كَيْفٍ	2
الم زي	ولا آله ولا جارحة	2

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

20 dari 42

164 بِمَا 3 ما: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مُصَدَّرِيَّةً

164 يَعْْمَلُونَ يَفْعَلُونَ 4

نهاية آية رقم {96}

(2:96:1)

walatajidannahum
And surely you will find them

PRON EMPH V EMPH REM

REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو استئنافية

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد
و«هم» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(2:96:2)
aḥraṣa
(the) most greedy

أَحْرَصَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:96:3)
l-nāsi
(of) [the] mankind

النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:96:4)
‘alā
for

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

21 dari 42

(2:96:5) ḥayatin life,	حَيَوٰة • N	N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور
(2:96:6) wamina and (greedier) than	وَمِنْ • • P REM	REM – prefixed resumption particle P – preposition الواو استئنافية حرف جر
(2:96:7) alladhīna those who	الَّذِينَ • REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(2:96:8) ashrakū associate[d] partners (with Allah).	أَشْرَكُوا • • PRON V	V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(2:96:9) yawaddu Loves	يُودُّ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(2:96:10) aḥaduhum (each) one of them	أَحَدُهُمْ • • PRON N	N – nominative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:96:11) law if	لَوْ • SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

22 dari 42

(2:96:12) yu'amaru he could be granted a life	يُعْمَرُ V	V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb فعل مضارع مبني للمجهول
(2:96:13) alfa (of) a thousand	أَلْف N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(2:96:14) sanatin year(s).	سَنَةٍ N	N – genitive feminine indefinite noun اسم مجرور
(2:96:15) wamā But not	وَمَا NEG REM	REM – prefixed resumption particle NEG – negative particle الواو استئنافية نافية بمنزلة «ليس»
(2:96:16) huwa it	هُوَ PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(2:96:17) bimuzaḥzihihi (will) remove him	بِمُزَاحْزِهِ PRON N P	P – prefixed preposition bi N – genitive masculine (form II) active participle PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(2:96:18) mina from	مِنْ P	P – preposition حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah

Ayat 94 - 96

23 dari 42

(2:96:19) l-'adhābi the punishment	الْعَذَابِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(2:96:20) an that	أَنْ SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(2:96:21) yu'ammara he should be granted life.	يُعَمَّرَ V	V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb, subjunctive mood فعل مضارع مبني للمجهول منصوب
(2:96:22) wal-lahu And Allah	وَاللَّهِ PN REM	REM – prefixed resumption particle PN – nominative proper noun → Allah الواو استئنافية لفظ الجلالة مرفوع
(2:96:23) baṣīrun (is) All-Seer	بَصِيرٌ N	N – nominative masculine singular indefinite noun اسم مرفوع
(2:96:24) bimā of what	بِمَا REL P	P – prefixed preposition bi REL – relative pronoun جار ومجرور
(2:96:25) ya'malūna they do.	يَعْمَلُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزٍ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (سورة البقرة آية ٩٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَتَجِدَنَّهُمْ³⁰ ...

... dan demi sesungguhnya benar-benar sungguhlah mendapatkanlah oleh engkau [wahai Muhammad] akan mereka semua itu [yang dari kalangan orang-orang yahudi itu] ...

... أَحْرَصَ³¹ النَّاسِ³² عَلَى³³ حَيَاةٍ³⁴ ...

... setamak-tamak manusia ke atas [pencarian kesenangan] kehidupan [yang lebih lanjut masanya dengan segala bentuk, baik mahupun buruk] ...

³⁰ (وَلَتَجِدَنَّهُمْ) : الواو عاطفة، واللام جواب لقسم محذوف، وتجدنهم فعل مضارع مبني على الفتح، وفاعله ضمير مستتر فيه وجوباً، تقديره: أنت، والهاء مفعوله الأول @ (الواو) عاطفة (اللام) لام القسم لقسم محذوف (تجدن) فعل مضارع مبني على الفتح في محل رفع (النون) نون التوكيد الثقيلة و (هم) ضمير متصل في محل نصب مفعول به، والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت.

³¹ (أَحْرَصَ) : مفعول به ثان.

³² (النَّاسِ) : مضاف إليه.

³³ (عَلَى) : الجار.

³⁴ (حَيَاةٍ) : المجرور متعلقان بأحرص @ والجملة مستأنفة لا محل لها..

... وَمِنْ 35 الَّذِينَ 36 أَشْرَكُوا 37 ...

... dan bahkan [loba tamaknya mereka itu kepada hidup lebih lama di dunia itu melebihi loba tamaknya] orang-orang kafir musyrik [yang tidak beriman kepada kebangkitan dan syurga, mereka tahu bahawa tempat kediaman mereka itu adalah neraka berbeza halnya dengan orang-orang musyrik yang mengingkari akan adanya hari akhirat itu] ...

... يَوْمَ 38 أَحَدُهُمْ 39 ...

... berangan-anganlah oleh tiap-tiap seorang daripada mereka semua itu [yang dari kalangan orang-orang yahudi itu] ...

... لَوْ 40 يُعَمَّرُ 41 أَلْفَ 42 سَنَةٍ 43 ...

... kalaulah sekiranya diperumurkanlah oleh [Allah Taala akan umur mereka biar panjang dan dapat hidup lebih lama di dunia kalau bolehlah selama] satu ribu

35 (وَمِنْ) : (الواو) عاطفة (من) حرف جرّ.

36 (الَّذِينَ) : اسم موصول مبنيّ في محلّ جرّ متعلّق بمحذوف دلّ عليه المذكور أي أحرص من الذين أشركوا.

37 (أَشْرَكُوا) : فعل ماضٍ وفاعل والجملة صلة الموصول.

38 (يَوْمَ) : فعل مضارع.

39 (أَحَدُهُمْ) : فاعل مرفوع بالضمّة والجملة استئنافية أو حالية @ (أحد) فاعل مرفوع و (هم) متّصل مضاف إليه.

40 (لَوْ) : حرف مصدري.

41 (يُعَمَّرُ) : فعل مضارع مبني للمجهول مرفوع بالضمّة ونائب الفاعل ضمير مستتر تقديره هو. والحرف المصدري مع الفعل في تأويل مصدر في محل نصب مفعول به والتقدير يود أحدهم التعمير.

42 (أَلْفَ) : ظرف زمان متعلّق ببيعمر.

43 (سَنَةٍ) : مضاف إليه.

tahun [lagi] ...

... وَمَا⁴⁴ هُوَ⁴⁵ بِمُزْحَزِهِ⁴⁶ ...

... dan [padahal hakikat sebenar-benarnya ialah] tidak akan sekali-kali ianya [yang berupa angan-angan dapat hidup satu ribu tahun lagi itu] dengan memperjauhlepaskanlah akan [angan-angan mereka itu dan diri mereka sendiri] ...

... مِنْ⁴⁷ الْعَذَابِ⁴⁸ ...

... daripada azab [seksaan yang telah disediakan oleh Allah Taala untuk mereka semua atau yang seangkatan dengan mereka] ...

... أَنْ⁴⁹ يُعَمَّرَ⁵⁰ ...

... [kalaulah sekiranya] bahawa [ternyatalah] memperumurpanjangkanlah oleh [Allah Taala akan umur mereka maka akhirnya mereka tetap juga akan dihumbankan ke dalam neraka] ...

44 (وَمَا) : الواو حالية، ما نافية حجازية تعمل عمل ليس.

45 (هُوَ) : ضمير رفع منفصل في محل رفع اسمها.

46 (بِمُزْحَزِهِ) : الباء حرف جر صلة، ومزحزحه مجرور لفظاً منصوب محلاً على أنه خبر ما.

47 (مِنْ) : الجار.

48 (الْعَذَابِ) : المجرور متعلقان بمزحزحه.

49 (أَنْ) : حرف مصدري ونصب.

50 (يُعَمَّرُ) : فعل مضارع مبني للمجهول منصوب ونائب الفاعل مستتر، وأن وما بعدها في تأويل مصدر في محل رفع فاعل لاسم الفاعل مزحزح. وجملة ما هو بمزحزحه حالية.

... وَاللَّهُ⁵¹ بَصِيرٌ⁵² ...

... dan [ingatlah bahawa sesungguhnya] Allah Taala itu sentiasa [Maha] Melihat [dan Maha Mengetahui] ...

... بِمَا⁵³ يَعْمَلُونَ⁵⁴ (سورة البقرة آية ٩٦).

... dengan apa yang memperlakukanlah oleh mereka semua itu [berupa dosa dan kesalahan dan tetap akan membalas apa yang mereka lakukan dengan balasan yang setimpalnya].

TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 94-96 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

*** تفسير سورة البقرة آية ٩٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَلْدَارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة البقرة آية ٩٤)]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

⁵¹ (وَاللَّهُ) : الواو استئنافية ولفظ الجلالة مبتدأ.

⁵² (بَصِيرٌ) : خبر مرفوع والجملة مستأنفة.

⁵³ (بِمَا) : الباء حرف جر، ما موصولة أو مصدرية في محل جر بحرف الجر والجار والمجرور متعلقان ببصير.

⁵⁴ (يَعْمَلُونَ) : فعل مضارع والواو فاعل والجملة صلة الموصول. والعائد محذوف بما يعملونه.

*** تفسیر سورة البقرة آية ٩٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (سورة
البقرة آية ٩٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة البقرة آية ٩٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ
أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزٍ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ
يُعَمَّرَ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (سورة البقرة آية ٩٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Muhammad ibnu Ishaq meriwayatkan dari Muhammad ibnu Abu Muhammad, dari Ikrimah atau Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas r.a., bahwa Allah Swt. berfirman kepada Nabi-Nya, Muhammad Saw.: Katakanlah, "Jika kalian (menganggap bahwa) kampung akhirat (surga) itu khusus untuk kalian di sisi Allah, bukan untuk orang lain, maka inginalah kematian (kalian) jika kalian memang benar" (Al-Baqarah: 94) Yakni berdoalah kalian untuk minta segera dimatikan. Khitab ini ditujukan kepada kedua belah pihak, yakni orang-orang Yahudi dan kaum muslim. Dengan kata

lain, manakah di antara kedua golongan itu yang berdusta. Ternyata mereka menolak hal tersebut di hadapan Rasulullah Saw. Dan sekali-kali mereka tidak akan menginginkan kematian itu selama-lamanya karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan mereka (sendiri). Dan Allah Maha Mengetahui siapa orang-orang yang aniaya. (Al-Baqarah: 95) Maksudnya, Allah memberitahukan kepada Nabi-Nya perihal pengetahuan mereka mengenai kesalahan-kesalahan yang dilakukan oleh diri mereka sendiri, bahkan mereka mengetahui kekufuran diri mereka terhadap agamanya sendiri. Disebutkan, seandainya mereka benar-benar menginginkan kematian di saat Allah berfirman demikian terhadap mereka, niscaya tiada seorang pun dari kalangan Yahudi di muka bumi ini melainkan pasti binasa saat itu juga.

Ad-Dahhak meriwayatkan dari Ibnu Abbas mengenai firman-Nya, "Fatamannawul mauta," artinya minta matilah kalian.

Abdur Razzaq meriwayatkan dari Ma'mar, dari Abdul Karim Al-Jazari, dari Ikrimah sehubungan dengan tafsir firman-Nya: Maka inginilah kematian (kalian) jika kalian memang benar. (Al-Baqarah: 94) Sahabat Ibnu Abbas pernah mengatakan, "Seandainya orang-orang Yahudi itu menginginkan kematian, niscaya mereka akan mati semuanya."

Ibnu Abu Hatim meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Ali ibnu Muhammad At-Tanafisi, telah menceritakan kepada kami Assam yang mengatakan bahwa ia pernah

mendengar dari Al-A'masy, yang ia yakini bahwa Al-A'masy mendengarnya dari Al-Minhal, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas yang mengatakan, "Seandainya mereka benar-benar menginginkan kematian, niscaya seseorang dari mereka menelan kembali air ludahnya (dahaknya)." Sanad dari semua riwayat tersebut memang sahih sampai kepada Ibnu Abbas.

Ibnu Jarir mengatakan di dalam kitab tafsirnya, telah sampai sebuah riwayat kepada kami bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

لَوْ أَنَّ الْيَهُودَ تَمَنَّوْا الْمَوْتَ لَمَاتُوا. وَلَرَأَوْا مَقَاعِدَهُمْ مِنَ النَّارِ. وَلَوْ خَرَجَ
"الَّذِينَ يُبَاهِلُونَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَرَجَعُوا لَا يَجِدُونَ أَهْلًا وَلَا مَالًا

Seandainya orang-orang Yahudi itu menginginkan kematian, niscaya mereka semua mati dan niscaya mereka akan melihat tempat kediaman mereka di neraka. Dan seandainya orang-orang yang diajak bermubahalah oleh Rasulullah Saw. keluar, niscaya mereka akan kembali tanpa menemukan keluarga dan harta bendanya lagi.

Hadis ini diceritakan kepada kami oleh Abu Kuraib, telah menceritakan kepada kami Zakaria ibnu Addi, telah menceritakan kepada kami Ubaidillah ibnu Amr, dari Abdul Karim, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, dari Rasulullah Saw. Imam Ahmad dari Ismail ibnu Yazid Ar-Raqi telah meriwayatkannya pula bahwa telah menceritakan kepada kami Furat, dari Abdul Karim dengan lafaz yang sama.

Ibnu Abu Hatim meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami Al-Hasan ibnu Ahmad, telah menceritakan kepada kami Ibrahim ibnu Abdullah ibnu Basysyar, telah

menceritakan kepada kami Surur ibnul Mugirah, dari Abbad ibnu Mansur, dari Al-Hasan yang mengatakan sehubungan dengan makna firman Allah Swt., "Mereka (orang-orang Yahudi) sama sekali tidak akan mengingini kematian itu karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan mereka sendiri." Aku (Abbad ibnu Mansur) bertanya, "Bagaimanakah menurutmu, seandainya mereka mengingini kematian itu, ketika dikatakan kepada mereka, 'Inginilah kematian kalian!' Apakah mereka akan mati ketika itu juga?" Al-Hasan menjawab, "Tidak, demi Allah, mereka sama sekali tidak akan mati ketika itu juga, sekalipun mereka mengingini kematian itu. Mereka sekali-kali tidak akan mengingini kematian itu, karena sesungguhnya seperti apa yang telah kamu dengar, Allah Swt. telah berfirman: 'Dan sekali-kali mereka tidak akan mengingini kematian itu selama-lamanya karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan mereka (sendiri). Dan Allah Maha Mengetahui siapa orang-orang yang aniaya' (Al-Baqarah: 95)."

Sanad riwayat ini yang bersumber dari Al-Hasan berpredikat garib, mengingat penafsiran yang diketengahkan oleh Ibnu Abbas r.a. mengenai makna ayat ini bersifat telah dipastikan, yakni menyerukan kepada kedua belah pihak, siapakah di antara keduanya yang berdusta; apakah mereka (orang-orang Yahudi) atau kaum muslim melalui cara mubalah (sumpah-menyumpah). Demikianlah menurut keterangan yang dinukil oleh Ibnu Jarir, dari Qatadah, Abul Aliyah, dan Ar-Rabi' ibnu Anas rahimahullah.

Ayat lain yang semakna dengan ayat ini ialah firman Allah Swt. dalam surat Al-Jumu'ah, yaitu:

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ * وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ * قُلْ إِن الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Katakanlah, "Hai orang-orang yang menganut agama Yahudi, jika kalian mendakwakan bahwa sesungguhnya kalian sajalah kekasih Allah, bukan manusia-manusia yang lain, maka harapkanlah kematian kalian, jika kalian adalah orang-orang yang benar." Mereka tidak akan mengharapakan kematian itu selama-lamanya disebabkan kejahatan yang telah mereka perbuat dengan tangan mereka sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui akan orang-orang yang zalim. Katakanlah, "Sesungguhnya kematian yang kalian lari darinya, maka sesungguhnya kematian itu akan menemui kalian, kemudian kalian akan dikembalikan kepada (Allah) yang mengetahui yang gaib dan yang nyata, lalu Dia beritakan kepada kalian apa yang telah kalian kerjakan." (Al-Jumu'ah: 6-8)

Ketika mereka —semoga laknat Allah menimpa mereka— menduga bahwa diri mereka adalah anak-anak Allah dan kekasih-kekasih-Nya, serta mereka berani mengatakan, "Tidak akan masuk surga kecuali hanya orang yang beragama Yahudi atau Nasrani," lalu mereka diajak untuk ber-mubalah dan mendoakan kebinasaan terhadap siapa yang berdusta di antara kedua belah pihak; yakni dari kalangan mereka atau dari kalangan kaum muslim. Ketika mereka menolak

untuk melakukan hal tersebut, maka masing-masing orang dari kalangan mereka mengetahui bahwa mereka adalah orang-orang yang zalim. Seandainya mereka merasa yakin dengan apa yang mereka jalani, niscaya mereka berani maju melakukan mubahalah tersebut. Tetapi setelah mereka mundur, maka diketahuilah bahwa mereka berdusta.

Hal yang sama pernahdiserukan pula oleh Rasulullah Saw. terhadap delegasi dari orang-orang Nasrani Najran sesudah hujah mereka dipatahkan dalam suatu perdebatan, dan mereka masih tetap ingkar serta membangkang. Rasulullah Saw. mengajak mereka untuk ber-mubahalah. Hal ini disebutkan oleh Allah Swt. dalam firman-Nya:

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ {وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ}

Siapa yang membantahmu tentang kisah Isa sesudah datang ilmu (yang meyakinkan kamu), maka katakanlah (kepadanya), "Marilah kita memanggil anak-anak kami dan anak-anak kalian, istri-istri kami dan istri-istri kalian, diri kami dan diri kalian; kemudian marilah kita ber-mubahalah kepada Allah dan kita minta supaya laknat Allah ditimpakan kepada orang-orang yang dusta. (Ali Imran: 61)

Ketika mereka dihadapkan kepada suatu kenyataan, maka sebagian dari mereka berkata kepada sebagian yang lain, "Demi Allah, jika kalian mau ber-mubahalah dengan Nabi ini, niscaya tiada seorang pun dari kalian yang matanya masih berkedip (mati semua)." Maka sejak saat itu akhirnya mereka lebih

cenderung untuk perdamaian, dan mereka bersedia membayar jizyah dengan patuh, sedangkan mereka dalam keadaan hina. Maka Nabi Saw. menetapkan jizyah atas mereka dan mengutus kepada mereka Abu Ubaidah ibnul Jarrah sebagai amin (sekretarisnya).

Sama dengan makna ayat ini atau mendekatnya adalah firman Allah Swt. kepada Nabi-Nya yang memerintahkan agar mengatakan kepada orang-orang musyrik, yaitu:

{قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا}

Katakanlah, "Barang siapa yang berada di dalam kesesatan, maka biarlah Tuhan Yang Maha Pemurah memperpanjang tempo baginya." (Maryam: 75)

Yakni barang siapa yang berada dalam kesesatan dari kalangan kami dan kalian, semoga Allah menambahkan kepadanya apa yang sudah ada baginya dan memperpanjang serta menangguhkannya, seperti yang akan diterangkan pada tempatnya nanti, insya Allah.

Adapun mengenai orang yang menafsirkan firman-Nya, "Jika kalian memang benar," yakni dalam pengakuan kalian itu, maka inginilah kematian itu. Mereka yang menafsirkan demikian tidak menyinggung masalah mubahalalah, seperti yang telah ditetapkan oleh golongan ulama ahli kalam (ahli tauhid) dan lain-lainnya.

Ibnu Jarir cenderung kepada pendapat ini sesudah mendekati pendapat yang pertama (yakni yang menyinggung masalah mubahalalah). Karena sesungguhnya ia telah mengatakan sehubungan

dengan takwil ayat berikut: Katakanlah, "Jika kalian (beranggapan bahwa) kampung akhirat (surga) itu khusus untuk kalian di sisi Allah, bukan untuk orang lain ..." (Al-Baqarah: 94) Bahwa ayat ini termasuk salah satu ayat yang diturunkan oleh Allah Swt. kepada Nabi-Nya sebagai hujah terhadap orang-orang Yahudi yang berada di tempat dekat tempat hijrah beliau Saw., sekaligus mengungkap kedustaan para rahib dan para pendeta mereka.

Demikian itu karena Allah Swt. memerintahkan kepada Nabi-Nya untuk memutuskan peradilan yang adil dalam menangani kasus yang terjadi antara beliau dan mereka, yakni kasus perselisihan. Sebagaimana Allah memerintahkan kepada beliau agar mengajak golongan yang lain (yakni kaum Nasrani) —di saat mereka bertentangan dengannya dalam masalah Isa ibnu Maryam a.s. dan mereka berdebat dengan beliau mengenainya— untuk melerai hal ini melalui mubalahah antara beliau dan mereka.

Untuk itu dikatakan kepada golongan orang-orang Yahudi, "Jika kalian memang benar (dalam pengakuan kalian), maka inilah kematian kalian. Karena sesungguhnya kematian itu tidak merugikan kalian jika kalian memang benar dalam pengakuan kalian yang menyatakan bahwa kalian beriman dan kedudukan kalian dekat dengan Allah Swt. Karena dengan kematian itu niscaya Allah akan segera memberikan apa yang kalian cita-citakan dan yang selama ini kalian dambakan itu. Karena sesungguhnya setelah kalian mati, kalian terbebas dari kepayahan hidup di dunia ini

yang penuh dengan kekeruhan dan kelelahan di dalamnya; kemudian kalian beruntung memperoleh kedudukan di sisi Allah —yaitu di surga-Nya— jika perkaranya seperti apa yang kalian duga, bahwa kampung akhirat (surga) hanya khusus buat kalian, bukan kami. Tetapi jika kalian tidak mau melakukannya, maka orang-orang lain akan mengetahui bahwa kalianlah yang batal dan kamilah yang benar dalam pengakuan kami, serta ter-bukalah bagi mereka perkara kami dan kalian."

Maka orang-orang Yahudi itu menolak melakukan hal tersebut karena mereka mengetahui jika mereka menginginkan kematian, niscaya mereka benar-benar binasa. Akibatnya akan lenyaplah dunia mereka, dan tempat mereka kembali kepada kehinaan selama-lamanya di ne-geri akhirat.

Hal yang sama dilakukan oleh orang-orang Nasrani, mereka menolak diajak untuk ber-mubahalah oleh Nabi Saw. ketika mereka bertentangan dengan Nabi Saw. sehubungan dengan masalah Isa ibnu Maryam a.s.

Pendapat ini permulaannya memang baik, tetapi bagian terakhirnya masih perlu dipertimbangkan. Demikian itu karena yang tersimpul darinya tidak mengandung hujah terhadap mereka. Mengingat dapat saja dikatakan bahwa sesungguhnya tidak ada kaitan antara keadaan mereka yang mengakui benar dalam dakwaannya dengan konsekuensinya yang menyatakan bahwa mereka harus menginginkan kematian. Dengan kata lain, hubungan antara keberadaan kemaslahatan dan mengharapakan kematian bukan merupakan suatu kaitan

yang lazim. Dikatakan demikian karena pada kenyataannya banyak orang saleh yang tidak mengharapkan kematian dirinya, dan bahkan ia menginginkan untuk diperpanjang usianya agar kebbaikannya bertambah dan derajatnya di surga makin tinggi, seperti yang disebutkan di dalam salah satu hadis:

"خَيْرُكُمْ مَنْ طَالَ عُمُرُهُ وَحَسَنَ عَمَلُهُ"

Sebaik-baik kalian ialah orang yang panjang usianya dan baik amalnya.

Alasan seperti ini memberikan kesempatan kepada mereka untuk membalikkannya kepada kita, lalu mereka dapat saja mengatakan, "Sekarang kalian —kaum rnuslim— berkeyakinan bahwa kalian adalah ahli surga, sedangkan kalian sendiri tidak menginginkan kematian dalam keadaan sehat. Mengapa kalian menetapkan kepada kami hal yang kalian sendiri tidak melakukannya?"

Semua itu hanyalah bersumber dari penafsiran ayat atas dasar pengertian ini. Adapun mengenai tafsir yang dikemukakan oleh Ibnu Abbas, sama sekali tidak memberikan pengertian seperti itu; bahkan perkataan yang ditujukan kepada mereka merupakan perkataan yang seadanya, yaitu: "Jika kalian berkeyakinan bahwa kalian adalah kekasih-kekasih Allah, bukan manusia-manusia yang lain; dan bahwa kalian adalah anak-anak Allah serta kekasih-kekasih-Nya, serta kalian adalah ahli surga, sedangkan selain kalian adalah ahli neraka, maka ber-mubalah-lah kalian untuk membuktikan hal tersebut. Berdoalah untuk kebinasaan

orang-orang yang dusta dari kalangan kalian atau dari kalangan selain kalian. Ketahuilah bahwa mubahalalah itu pasti akan membinasakan orang yang dusta!"

Setelah mereka merasa yakin akan hal tersebut dan mengetahui kebenaran Nabi Saw., maka mereka menolak ber-mubahalalah, mengingat mereka merasa bahwa diri mereka dusta dan hanya bohong belaka. Mereka dengan sengaja menyembunyikan sifat dan ciri khas Rasulullah Saw., dan mereka mengetahui Rasulullah Saw. sebagaimana mereka mengetahui anak-anak mereka sendiri secara pasti. Maka masing-masing mereka mengetahui kebatilan, kehinaan, kesesatan, dan keingkaran diri mereka; semoga laknat Allah terus-menerus menimpa mereka sampai hari kiamat.

Mubahalalah ini diungkapkan oleh ayat ini dengan istilah tamanni, mengingat setiap orang yang merasa benar niscaya berharap semoga lawannya yang batil dibinasakan oleh Allah. Terlebih lagi jika hal tersebut mengandung hujah yang menampakkan dan membuktikan kebenaran pihaknya.

Mubahalalah yang diajukan ialah mubahalalah bersedia untuk mati, karena hidup bagi mereka sangat berharga dan diagungkan, mengingat mereka menyadari keburukan tempat kembali mereka sesudah mereka mati. Karena itulah maka Allah Swt. berfirman: Dan sekali-kali mereka tidak akan mengingini kematian itu selama-lamanya karena kesalahan-kesalahan yang telah diperbuat oleh tangan (mereka) sendiri. Dan Allah Maha Mengetahui siapa orang-orang yang aniaya. Dan

sungguh kalian akan mendapati mereka manusia yang paling tamak kepada kehidupan (di dunia). (Al-Baqarah: 95-96)

Artinya, mereka adalah orang-orang yang paling menginginkan usia panjang, karena mereka mengetahui bahwa tempat kembali mereka sangat buruk dan akibat dari amal perbuatan mereka di hadapan Allah sangat merugi. Dunia ini bagaikan penjara bagi orang mukmin, dan bagaikan surga bagi orang kafir. Mereka sangat menginginkan seandainya ditangguhkan dari kepastian hari akhirat, untuk itu mereka berupaya ke arah itu dengan semua kemampuan yang mereka kuasai. Akan tetapi, apa yang mereka takutkan dan mereka hindari itu pasti akan menimpa diri mereka; hingga mereka lebih tamak kepada kehidupan di dunia ketimbang orang-orang musyrik, yaitu orang-orang yang tidak memiliki suatu kitab pun. Pengertian dan takwil ini termasuk ke dalam Bab "Mengaitkan hal yang Khusus kepada Hal yang Umum".

Ibnu Abu Hatim meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami Ahmad ibnu Sinan, telah menceritakan kepada kami Abdur Rahman ibnu Mahdi, dari Sufyan, dari Al-A'masy, dari Muslim Al-Batin, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: bahkan (lebih loba lagi) daripada orang-orang musyrik. (Al-Baqarah: 96) Yang dimaksud dengan orang-orang musyrik adalah orang-orang Ajam, yakni selain orang Arab.

Hal yang sama diriwayatkan oleh Imam Hakim di dalam kitab Mustadrak-nya melalui hadis As-Sauri.

Imam Hakim mengatakan bahwa hadis ini sahih dengan syarat keduanya (Bukhari dan Muslim), tetapi keduanya tidak mengetengahkannya. Imam Hakim mengatakan bahwa keduanya telah sepakat (ittifaq) dalam sanad tafsir yang dikemukakan oleh sahabat.

Al-Hasan Al-Basri mengatakan sehubungan dengan tafsir firman-Nya: Dan sungguh kamu akan mendapati mereka, setamak-tamak manusia kepada kehidupan (di dunia). (Al-Baqarah: 96) Orang munafik adalah orang yang paling tamak kepada kehidupan dunia dan lebih tamak lagi daripada orang musyrik.

Masing-masing dari mereka ingin, yakni masing-masing dari orang-orang Yahudi menginginkan. Demikianlah maknanya menurut konteks ayat. Sedangkan menurut Abul Aliyah, makna 'masing-masing dari mereka ingin' adalah orang-orang Majusi. Pendapat ini sama dengan pendapat pertama tadi, yaitu agar diberi umur seribu tahun.

Al-A'masy meriwayatkan dari Muslim Al-Batui, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan tafsir firman-Nya: Masing-masing dari mereka ingin agar diberi umur seribu tahun. (Al-Baqarah: 96) Hal ini sama dengan perkataan seorang Persia, "Dah hazarsal," yang artinya sepuluh ribu tahun. Hal yang sama diriwayatkan dari Sa'id ibnu Jubair sendiri.

Ibnu Jarir meriwayatkan, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ali ibnul Hasan ibnu Syaqiq. Ia pernah mendengar ayahnya mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Hamzah, dari Al-A'masy, dari Mujahid, dari Ibnu Abbas sehubungan

dengan tafsir firman-Nya: Masing-masing dari mereka ingin agar diberi umur seribu tahun. (Al-Baqarah: 96) Maknanya sama dengan ucapan seorang Ajam (Persia), "Hazarsal nuruz wamahrajan," semoga usia sepuluh ribu tahun penuh dengan kegembiraan.

Mujahid mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Masing-masing dari mereka ingin agar diberi umur seribu tahun. (Al-Baqarah: 96) "Aku berharap semoga sepanjang usia mereka dipenuhi dengan dosa-dosa."

Mujahid ibnu Ishaq meriwayatkan dari Muhammad ibnu Abu Muhammad, dari Sa'id atau Ikrimah, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan tafsir firman-Nya: Padahal usia panjang itu sekali-kali tidak akan menjauhkannya dari siksa. (Al-Baqarah: 96) Yakni hal tersebut tidak dapat menyelamatkannya dari siksa. Demikian itu karena orang musyrik tidak mengharap akan dibangkitkan kembali sesudah matinya, dia selalu mencintai hidup di dunia dalam usia yang panjang. Sedangkan seorang Yahudi telah mengetahui kehinaan apa yang bakal diterimanya kelak di akhirat, karena ia telah menya-nyiakan ilmu yang ada pada dirinya.

Al-Aufi meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: Padahal usia panjang itu sekali-kali tidak akan menjauhkannya dari siksa. (Al-Baqarah: 9

tubna, [29.09.18 22:22]

6) Mereka yang berharap demikian adalah orang-orang (Yahudi) yang memusuhi Malaikat Jibril.

Abul Aliyah dan Ibnu Umar mengatakan sehubungan dengan tafsir firman ini, bahwa hal tersebut (usia panjang) tidak dapat menolongnya dari azab, tidak pula dapat menyelamatkannya.

Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam sehubungan dengan tafsir firman ini mengatakan bahwa orang Yahudi itu adalah setamak-tamak manusia kepada kehidupan di dunia daripada selain mereka. Orang-orang Yahudi ingin seandainya masing-masing dari mereka diberi umur seribu tahun, padahal usia panjang itu sama sekali tidak dapat menyelamatkan dirinya dari azab Allah. Seandainya dia diberi usia sebagaimana iblis, niscaya hal tersebut tiada manfaatnya bagi dirinya, mengingat dia adalah orang kafir.

{وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ}

Allah Maha Mengetahui apa yang mereka kerjakan.
(Al-Baqarah: 96)

Allah Mahawaspada lagi Maha Melihat semua yang dilakukan oleh hamba-hamba-Nya, baik amal baik atau pun amal buruk; dan kelak setiap orang yang beramal akan menerima balasan yang setimpal karena perbuatannya.

Kembali